

درس چهاردهم



واژگان درس

سفارش:	توصیه / طلب	خورشت:	المَرَق
چلو:	طبیخه الرز / رز بخاري	کباب:	اللحم المشوي / الكباب
کباب کوبیده:	کباب باللحم المفروم	جوجه کباب:	الفروج المشوي
دوغ:	لبن رائب	فسنجان:	مرق المجوز
ترشی:	المخللات	تمام شد:	نَفَدَ
می خواهم:	أريد	پرس:	الطَبَق
دوست ندارم:	لا أحبّ	ماست:	اللبن / الروب
نوشابه:	کازوز		

ساختارهای گفتاری درس

دلت می خواهد:	ترغب فيه	قورمه سبزی:	مرق الخضار
قیمه:	مرق البطاطا و اللحم	چی میل دارید؟ :	ماذا ترغبون فيه من الطعام؟
چشم:	على عيني	نان داغ:	الخبز الطازج
قربان:	مولاي / عزيزي	امر دیگری ندارید؟ : هل من خدمة أخرى؟	
عجیب:	غريب		

در رستوران ۱

حسن: باید چی بگم؟

محسن: غذا سفارش بدی.

حسن: غذا سفارش بدم یعنی چه؟

محسن: یعنی هر چی که دلت می خواد بخوری رو سفارش بده.

حسن: چلو خورشت قرمه سبزی ، چلو یعنی پلو با قرمه سبزی؟

محسن: بله

حسن: چلو خورشت قیمه، چلو کباب، چلو کباب کوبیده، جوجه کباب، چلو خورشت فسنجان.

گارسون: سلام، چی میل دارید؟

حسن: سلام، من یک چلو خورشت قورمه سبزی و برای دوستم یک چلو خورشت قیمه.

گارسون: ببخشید، خورشت قورمه سبزی و قیمه تمام شده است.

حسن: تمام شد یعنی چه؟

محسن: یعنی «خَلَص».

در رستوران ۲

حسن: خب یک خورشت فسنجان و یک خورشت کرفس.

گارسون: خورشت فسنجان و کرفس هم تمام شده.

حسن: تمام شده؟!

گارسون: بله تمام شده.

حسن: پس شما چه غذایی دارید؟

گارسون: نان داغ کباب داغ.

حسن: لطفاً دو پرس بیاورید.

گارسون: چشم می آورم، ببخشید ماست، سالاد، نوشابه، دوغ، ترشی، سبزی خوردن؟

حسن: بله دو تا ماست، سبزی خوردن و دوغ.

محسن: ببین معمولاً نمی گویند من این را می خوام یا من اونو می خوام می گن یک پرس مثلاً چلوکباب

کوبیده و یک پرس فلان ...

حسن: پس لطفاً یک پرس چلو خورشت قورمه سبزی ...

محسن: بله قربان، امر دیگری ندارید؟

حسن: نه خیلی ممنون.

مرد: آی گارسون

محسن: بله قربان.

مرد: من جوجه کباب سفارش دادم اما شما کباب کوبیده آوردید.

محسن: شما جوجه کباب سفارش دادید اما برای شما کباب کوبیده آوردند؟!

مرد: بله می کوبیده دوست ندارم.

محسن: شما کوبیده دوست ندارید؟

مرد: نه من کوبیده دوست ندارم.

حسن: خیلی عجیبه.

مرد: بله خیلی عجیبه.

درک مطلب

۱. حسن و محسن به کجا رفتند؟

۲. چه کسی غذا سفارش داد؟

۳. حسن برای دوستش چه غذایی خواست؟

۴. آیا خورشت قورمه سبزی در رستوران بود؟

۵. گارسون گفت تنها چه غذایی دارند؟

۶. بجز حسن چه چیزهای دیگری خواست؟

۷. به هر واحد غذا در رستوران چه می گویند؟

۸. آن مرد چه غذایی خواسته بود؟

۱. من گرسنه ام. (أنا جائع.)
۲. من تشنه ام. (أنا عطشان.)
۳. من غذا میل ندارم (لا أرغب في الطعام.)
۴. غذای مورد علاقه شما چیست؟ (ماذا تفضلون من الطعام.)
۵. این غذایی خوشمزه است. (هذا طعام لذيذ.)

نام ها و تصاویر

نام تصاویر را زیر آن بنویسید.

شیر - پنیر - کره - چای - تخم مرغ - آب پرتقال



الف. جمله های فارسی و معادل عربی آنها را به یکدیگر وصل کنید:

- | | | | |
|---------------------------------------|---|---|---|
| ۱. من ترشی دوست دارم. | • | ۶. دُعِيتْ إِلَى مَأْدَبَةِ الْعِشَاءِ. | • |
| ۲. آیا آمیوه خنک دارید؟ | • | ۷. أَنَا أَحَبُّ الْمُخَلَّلَاتِ. | • |
| ۳. برای وعده ناهار مرغ بریان می خورم. | • | ۸. هَلْ عِنْدَكُمْ عَصِيرٌ بَارِدٌ؟ | • |
| ۴. به میهمانی شام دعوت شدم. | • | ۹. هَذِهِ الْإِطْعَمَةُ تُسَبِّبُ السَّمَنَ. | • |
| ۵. این غذاها باعث چاقی می شود. | • | ۱۰. أَكَلِ الدَّجَاجَ الْمَشْوِيَّ لَوْجِبَةِ الْغَدَاءِ. | • |

ب. با توجه به متن، جمله های درست را مشخص کنید و جمله های غلط را تصحیح کنید:

۱. من غذایم را در خانه خوردیم. _____
۲. گارسون با تعجب پرسیدید. _____
۳. آیا شما ماست با غذا می خورند؟ _____
۴. نام خودت را بگو. _____
۵. ما صبحانه ام را با اشتها خوردیم. _____
۶. محسن و حسن دو پرس غذا می خواستیم. _____
۷. من گرسنه نیستم. _____
۸. من گردش در پارک را دوست داریم. _____

تمرین ها

ج. واژگان را به معنای فارسی آن وصل کنید:

توصیة	•	•	داغ
وجبة الطعام	•	•	سالاد
عشاء	•	•	پرس غذا
لا أحبّ	•	•	شام
غضبان	•	•	صبحانه
فطور	•	•	سفارش
خضار	•	•	دوست ندارم
ساخن	•	•	عصبانی
سلطة	•	•	سبزی

د. متضاد کلمات زیر را پیدا کنید:

_____	لاغر	_____	داغ
_____	سرد	_____	گرسنه
_____	سیر	_____	چاق
_____	سبک	_____	سنگین

ه. با این کلمات جمله بسازید:

۱. ناهار: _____
۲. جوجه کباب: _____
۳. خوردن: _____
۴. ماست: _____
۵. سفارش: _____

و. با توجه به متن فیلم کلمات را مرتب کرده تا جمله کامل شود:

۱. رفتیم - رستوران - ما - به - دیشب - خوردن - غذا - برای. _____
۲. غذاهای - می پزد - خوشمزه ای - مادر - محسن. _____
۳. نام - خوراکی - رنگارنگ - های - این - چیست؟ _____
۴. تمام - کلاس - می شود - درس - چه - وقت؟ _____
۵. برای - لیوان - آیا - من - بیاورید - ممکن - برای - است - یک؟ _____

ز. این بخش از فیلم را به خوبی گوش کرده و جای خالی را با واژگان مناسب پر کنید:

محسن: _____ شما زیاد است.

حسن: وزن یعنی چه؟

محسن: به شما _____ می کنم که وزن خودتان را _____ کنید.

مرد: چشم آقای _____

محسن: شما صبحانه را _____ بخورید و ناهار را با _____ بخورید و شام _____ نخورید.

مرد: آقای دکتر؟

محسن: بله _____، این _____ غذایی رو شش ماه انجام دهید بعد از شش ماه دوباره بیائید و شما را ویزیت کنم.

مرد: _____ آقای دکتر خیلی _____ خداحافظ شما.

الضمائر الفاعلية

تُصَرَّف الافعال في الفارسية حسب الضمائر الفاعلية التي تتصل بها و هي:

المتكلم وحده:	م
المخاطب المفرد:	ی
الغائب المفرد:	د
المتكلم مع الغير:	یم
المخاطب غير المفرد:	ید
الغائب غير المفرد:	ند

و تنحصر صيغ الافعال في هذه الستة:

- ١ - من درس می خوانم. (أنا أدرس)
- ٢ - تو غذا می خوری. (أنت تأكل، أنت تأكلين)
- ٣ - او نامه می نویسد. (هو يكتب رسالة، هي تكتب رسالة)
- ٤ - ما به خانه رفتیم. (نحن ذهبنا إلى البيت)
- ٥ - شما سفر را دوست دارید؟ (هل تحبّون السفر؟)
- ٦ - آنها زود بیدار می شوند. (هم يستيقظون مبكرين)